# Hiroshima NOW

2

やさしい日本語 No. 22

2024

広島市多言語ニューズレター「Hiroshima NOW」は、広島市の広報紙「ひろしま市民と市政」の ・記事や生活情報を掲載しています。やさしい日本語、英語、スペイン語、中国語、ベトナム語、 ポルトガル語で毎月月初めに発行しています。「Hiroshima NOW」は国際市民交流課のホームページ(https://h-ircd.jp/hiroshima\_now)で見ることができます。また、市内公共施設などでも を記載しています。

「ひろしま市民と市政」は、広島市のホームページで見ることができます。

「ひろしま市民と市政」は、自動翻訳で多言語(英語、中国語、ハングル、ポルトガル語、スペイン語、ベトナム語、フィリピノ語)でも読むことができます。

◆ 「Hiroshima NOW」を メールで 毎月ほしい人は 下のメールアドレスに メールを送ってください。E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp

#### もくじ

- ぜい しんこく ■ 税の申告をする ひつようがある人へ:3月15日(金曜日)までに 税の申告をしてください
- 休日当番医を ただしく 利用してください
- 夜の時間に とつぜん 体 の調子がわるくなったとき:

「夜間急病 センター」に行くことができます

「病児・病後児保育室」を 利用してください

- しんせい こそだ せたいせいかつしえんとくべつきゅうふきん しんせい う 申請をまだしていない人へ:「子育て世帯生活支援特別給付金」の 申請の受けつけが がつ にち 2月29日におわります
- 2024年3月のごみの収集スケジュール
- 新型コロナのワクチンを 打つことができます
- せいかっ ゃく た し にほんご にほん しょうがっこう にゅうがく ■ 生活の役に立つ 知っておきたい日本語と日本のこと:小学校に入学するとき ひつようなもの

#### 発行・編集

公益財団法人広島平和文化センター 国際市民交流課

〒730-0811 広島市中区中島町 1-5

Tel. 082-242-8879 Fax 082-242-7452

E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Website: https://h-ircd.jp/hiroshima\_now



# 税の申告をする ひつようがある人へ がっ にち きんようび ぜい しんこく 3月15日(金曜日)までに 税の申告をしてください

「ひろしま市民と市政」 | 月 | 5日号(pp4-5)

- ※ 1 給料などで 自分に入ったお金

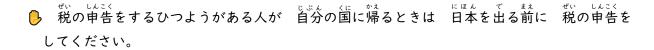
#### 1. いつまでに 税の申告をしますか?

● 所得税・復興特別所得税、市・県民税、贈与税は、

がつ にち きんようび **3月15日 (金曜日)** までです。

● 個人事業者の消費税・地方消費税は、

がつ にち げつようび **4月1日(月曜日)**までです。



## 2. だれが 税の前告をしますか?

みんなが税の申告をする ひつようはありません。あなたが 税の申告をする ひつようがある人か ひつようがない人か わからないときは 下の「4.税の申告のことを相談したいとき、申告書を出したいとき」に 書いてある相談窓口に 相談してください。

- ・パリェうひこうじょ 医療費控除<sup>※3</sup>や 社会保険料控除<sup>※4</sup>などを受けて 所得税の還付<sup>※5</sup>がある人は 確定申告をして ください。
  - ※3 「医療費控除」とは、1月1日から 12月31日までの 1年のあいだに、あなたが あなた または あなたの家族のために 払った医療費が 決められた金額より多く払ったとき 払いすぎた お金がもどってくることです。
  - ※4 「社会保険料控除」とは、あなたが あなたの社会保険料を払ったとき または あなたの はいぐうしゃ おっと っま に あなたが 配偶者 < = 夫 や妻 > や ほかの家族の人が 払わなくてはいけない 社会保険料を あなたが 払ったとき 所得税が 少なくなることです。
    - ★「社会保険料」とは 国民年金、国民健康保険、健康保険・厚生年金保険などに払う お金のことです。
  - ※5 「還付」とは、払いすぎたお金が もどってくることです。
- - ※6 「減免」とは 払う税金が少なくなったり 払わなくてよくなったりすることです。
  - ※7 「猶予」とは 税金を払う日を 待ってもらうことです。



- 3. どうやって 「前告書」 <= 税を前告するための書類>を つくりますか?
  - (1) どこで 申告書をもらうことができますか?
    - 所得税の確定申告書などは 国税庁のホームページから ダウンロードすることが できます。または 税務署などで もらうことができます。
    - 市・県民税の申告書は 広島市役所のホームページから ダウンロードすることが できます。または 市税事務所市民税係・税務室でもらうことができます。
  - (2) 単告するために 何がいりますか?

#い しんこく 税の申告をするために ひつような書類は 人によってちがいます。くわしいことは 国税庁 でろしましゃくしょ や 広島市役所のホームページを見てください。または あなたが住んでいるところの 税務署 や 市税事務所・税務室に聞いてください。

- ☆ 申告書にはマイナンバーを 書かなくてはいけません。そのため つぎの①または② の どちらかがいります。①のマイナンバーカードを 持っていない人は ②のものが いります。
  - ① マイナンバーカード
  - ② マイナンバーがわかるもの。(たとえば「通知カード<sup>\*\*</sup>」などです。) また あなたのことがわかるもの(たとえば 在留カード、運転免許証、国民健康保険証などです。) を 見せるか、コピーをつけてください。
    - ※ 「通知カード」は カードに書いてある 名前と住所などが 住民票と同じとき だけ 使うことができます。
- (3) 確定申告書は 国税庁のホームページでも つくることができます。(「e-Tax」といいます。)

スマートフォンや パソコンで 確定申告書をつくって、e-Tax で送ることができます。 e-Tax をつかうと 家などから 税の申告の手続きをすることができます。

e-Tax は 3月15日まで 24時間いつでも つかうことができます。つくったデータを のこしておけば つぎの年も そのデータを つかうことができます。

e-Tax のくわしいことは、国税庁のホームページを見てください。

https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/shinkoku/tokushu/index.html(日本語)

4. 税の申告のことを相談したいとき、申告書を出したいとき

所得税、贈与税、消費税・地方消費税の申告をする

あなたが住んでいるところの 税務署に申告書を出します。

しかし、広島東、広島南、広島西、広島北、廿日市、海田に住んでいる人は 2月16日から 3月15日までの間に 「合同申告会場」で 税の申告をしてください。「合同申告会場」のくわしいことは 下を見てください。

ひろしまひがし ひろしまみなみ ひろしまにし ひろしまきた はつかいち かいたぜいむしょ ごうどうしんこくかいじょう【広島東、広島南、広島西、広島北、廿日市、海田税務署の合同申告会場】

場所:「NTT クレドホール」基町クレド(中区基町6-78 パセーラ II階)

あいている日: 2024年2月16日 (金曜日) から 3月15日 (金曜日) まで

申告書を 出すことがきる時間:午前8時30分から 午後4時まで

せんこく せんこく せんこく せんこく ロッカル ごぜん じゅん ロップ ロッカル ロッカル ロッカル ロッカル ロッカル ロッカル ロッカル ロッカー 中後5時まで

\*\* 広島東、広島南、広島西、広島北の税務署に 税の申告をする人だけ 2月25日 (日曜日) に 申告の相談をすることと 申告書を出すことができます。

こうとうしんこくかいじょう ※ 合同申告会場では スマートフォンで 申告書をつくる お手伝いもします。

## 問いあわせ:税務署

税務署	Tel.	ぜいむしょ <b>税務署</b>	Tel.
ひろしまひがし 広島東	082-227-1155	世日市	0829-32-1217
ひろしまみなみ広島南	082-253-3281	海田	082-823-2131
ひろしまにし 広島西	082-234-3110	ました吉田	0826-42-0008
ひろしまきた 広島北	082-814-2111		

## 市・県民税の申告をする

● 申告書を 出すところ:

あなたが住んでいる区の 市税事務所市民税係・税務室に 申告書を出します。

● 申告のことを 相談するところ:

るできた。 区役所や 公民館などで 申告のことを相談できます。いつ、どこで相談できるかを 知りたいときは 広島市役所のホームページを見てください。

## 問いあわせ:

ではいじむしょしみんぜいかり とょうび にちょうび しゅく きゅうじつ にほん 木 本 の日)は 木 本 の日)は 休みです。

市税事務所	担当している区	かかり <b>係</b>	Tel.
中央	なかく中区	だいいちしみんぜいかかり 第一市民税係	082-504-2564
(中区役所内)	<sup>みなみく</sup> 南区	だいにしみんぜいかかり 第二市民税係	082-504-2751
東部	東区	しみんぜいかかり	082-568-7719
(東区役所内)	安芸区	市民税係	082-308-7719

西部	西区	だいいちしみんぜいかかり 第一市民税係	082-532-0942
(西区役所内)	さぇ* 〈 佐伯区	だいにしみんぜいかかり 第二市民税係	082-532-1012
北部	ゅさみなみく 安佐南区	だいいちしみんぜいかかり 第一市民税係	082-831-4935
。 さ みなみ く ゃくしょない (安佐南区役所内)	ぁ ききたく 安佐北区	だいにしみんぜいかかり 第二市民税係	082-831-5016

税務室 ※土曜日、日曜日、祝・休日(日本の 休みの日)は 休みです。

ぜいむしっ <b>税務室</b>	Tel.		
南 (南区役所)	082-250-8946		
安芸 (安芸区役所)	082-821-4913		
さぇき さぇきくゃくしょ 佐伯(佐伯区役所)	082-943-9716		
安佐北(安佐北区役所)	082-819-3913		

#### きゅうじつとうばんい りょう 休日当番医を ただしく 利用してください

「ひろしま市民と市政」 I月15日号 (p2)

「休日当番医」は 土曜日、日曜日、祝・休日などで 病院が休みのときに 急に病気やけがをした人のために あいている病院です。

マのため つぎのような理由で 休日当番医がいる病院を 利用しないでください。

- ・平日\*は いそがしくて 病院に行くことができないから
- ・平日は 病院に行く人がたくさんいるから

※ 「平日」とは 月曜日から 金曜日までのことをいいます。

#### ままっしっとうばんい いまま し 休日当番医へ行く前に 知っておいてください

- たくさんの人が 病院に来ていて 平日より混んでいることがあります。また、駐車場も混んでいて 車をとめることができないこともあります。

#### まゅうじっとうほんい 休日当番医へ行くときは つぎのことにも気をつけてください

- 熱などの症状があるときは 病院に行く前に 電話をしてください。
- 午前中(お昼12時まで)は たくさん人がいて 病院が混んでいるときは 午後(お昼12時から) から 病院に行ってください。または ほかの病院に 行ってください。

- - \*\* 「迷惑駐車」とは 車をとめてはいけないところに 車をとめることです。

#### びょういん 病院のかかり方を ふだんから 考えておいてください

- いつも行く病院が あいている日を 確認しておいてください。
- 本の調子が わるくなったとき どうしたらいいか、また どのくらい調子が わるくなったら でょういん また どのくらい調子が わるくなったら 病院へ行くかということを いつも行く病院の先生に 相談しておいてください。
- 体の調子が わるいとき 平日の病院があいている時間に 早めに病院へ行ってください。
- 熱を下げる薬などを いつも家に 用意しておいてください。

## |病院に行くかどうか 迷ったとき 電話で相談することができます

看護師の資格を持っている人が 病院に行くほうがいいかどうかを アドバイスしてくれます。 そうだん おりょう (2人) です。ただし、電話をするときのお金は かかります。相談は 日本語のみです。 ※ 夜の時間に とつぜん体の調子がわるくなったときは 「夜間急病センター」に行ってください。(「夜間急病センター」のくわしいことは つぎの記事を見てください)。

## 教 急相談センター広島広域都市圏

Tel. #7119 または 082-246-2000 24時間毎日 電話をすることができます。

## こどもの救急電話相談

Tel. #8000 または 082-555-8870 まいにち ごご じ 毎日 午後7時から つぎの日の朝の午前8時まで

🚙 つぎのような症 状があるときは、すぐに教 急車(#<u>119</u>)をよんでください!

- とつぜん 息をすったり はいたりすることが うまくできなくなる。
- うまく話すことができない、ことばが出てこない。
- とつぜん 片方の手や足に 力が入らなくなる。

# #る じかん からだ ちょうし 夜の時間に とつぜん 体 の調子がわるくなったとき でかんきゅうびょう で 夜間 急 病 センター」に行くことができます

「ひろしま市民と市政」|月|5日号(p7)

※ 「夜間急病 センター」に行く前に かならず電話をしてください。



#### せんだまちゃかんきゅうびょう **千田町夜間 急 病 センター** (ところ:中区千田町3丁目8-6)

Tel. 082-504-9990

あいている時間: 午後7時30分から 午後10時30分まで

診てもらうことができる科:内科(I5歳から 年れいが上の人)、眼科、整形外科、外科(けが)

 $\frac{1}{2}$   $\frac{$ 

## 

Tel. 082-814-9910

あいている時間:午後7時から 午後10時30分まで

※ 日曜日、祝日 (日本の 休みの日)、12月31日から 1月3日までは 休みです。

と いりょうせいさくか **問いあわせ:医療政策課** Tel. 082-504-2178

# びょうき こ いえ せ わ しごとなどがあって 病気の子どもを 家で世話することができない人へ びょうじ びょうごじほいくしっ りょう 「病児・病後児保育室」を 利用してください

「ひろしま市民と市政」 | 月15日号(p2)

「病児・病後児保育室」は 病気の子どもや 病気の回復期 $^{\text{VL}}$ にある子どもを あずかるところです。しごとなどがあって 病気の子どもや 病気の回復期にある子どもを 家で世話をすることができない保護者が この保育室を利用することができます。

## 保育室をつかう前に 登録してください。そして 保育室をつかうときは 予約をしてください。

## だれが 病児・病後児保育室を 利用することができますか?

- ・乳児(生まれて | か月から | 歳になるまでの子ども)
- ・幼児(|歳から 小学校に入る前までの子ども)
- しょうがくせい ・ **小** 学 生

## どのような病気のとき 病児・病後児保育室をつかうことができますか?

- ・かぜや 消化不良(おなかが痛い、下痢をする、吐くなど)など 乳児や幼児が よくかかる病気
- ・麻しん、水とう(水ぼうそう)、風しんなど 感染してなる病気 (「感染症疾患」といいます。)
- ・ぜんそくなど 長いあいだ 治りょうがひつような病気 (「慢性疾患」といいます。)
- ・骨折などのけが

## どういうところが 子どもをあずかってくれますか?

・病院の中にある 病児保育室であずかります。

- でようき かいふくき こ ほいくえん なか ・病気の回復期の子どもは 保育園の中にある 病後児保育室でも あずかることができます。
- (まいくしつ りょう まえ こ (まいくしつ とうろく 保育室を利用する前に 子どもをあずけたい保育室に 登録をしてください。そして 保育室を 利用したいときは 予約をしてください。

### どのくらいの間 子どもをあずけることができますか?

毎日の場合 6日間続けて 子どもをあずけることができます。

## |荷時から||荷時まで||子どもをあずけることができますか?

だいたい午前8時から 午後6時までです。

### 休みの日はありますか?

にちょうび しゃく きゅうじつ にほん やす ひ がっ にち がっみっか やす 日曜日、祝・休日(日本の 休みの日)、12月29日から 1月3日までは 休みです。

#### どうすれば 保育室を つかうことができますか?

<つぎの順番で 保育室をつかってください>

#### 順番 | 保育室をつかうための 登録をして 登録のお金を払います。

さいしょに あなたの子どもを あずけたい保育室に 登録します。登録をするとき とうがく 登録のお金も 払います

登録する前に 保育室を一回見に行くことを おすすめします。保育室を見に行ったとき に そのまま登録することもできます、

### 順番2 保育室を予約します。

うとでもをあずけたい日の 前の日か あずけたいその日に 保育室に予約してください。

#### 順番3 病院で 診察を受けます。

病院の中にある保育室に 子どもをあずけるときは その病院で 診察を受けてください。 ※ 病院の中にない 病後児保育室に 子どもをあずけるときは あなたの子どもがいつ も行く病院で 診察を受けてください。

#### 順番4 保育室を利用します。

子どもを保育室にあずけます。

## 順番5 利用料<=保育室を利用した お金>を払います。

※ 「世帯」とは 同じ家で いっしょに生活をしている人の グループのことです。

↑ あいている時間、休みの日、払うお金は 保育室によってちがいます。くわしいことは 広島市 役所のホームページを見てください。または 保育室に問いあわせてください。

### 広島市役所のホームページ

https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/83/5140.html(日本語)

と **問いあわせ:保育指導課** Tel. 082-504-2154

# 申請をまだしていない人へ

#### せ た いせいかつし え んとくべつきゅうふきん しんせい 「子育て世帯生活支援特別給付金」の 申請の受けつけが

2月29日におわります 「ひろしま市民と市政」 1月15日号 (p7)

ことでもを育てている世帯\* 「で「収入\*2が少ない世帯は「子ども「人につき 50,000円をもらうこ 「給付金」といいます。 とができます。このお金のことを

申請書の受けつけは 2月29日(木曜日)でおわります。このお金をもらうことができる人で ま だ申請をしていない人は 2月29日までに申請してください。

- ※1 世帯とは 同じ家で いっしょに生活をしている人の グループのことです
- ※2 収入とは はたらいて もらったお金のことです。

## 🤭 この給付金をすでにもらった人は 前請することはできません。

くわしいことは 広島市役所のホームページや 広島平和文化センター国際市民交流課のホームペ ージを覚てください。またはコールセンターに問いあわせしてください。

### 広島市役所のホームページ

https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/84/330508.html(日本語)



子育て世帯生活支援特別給付金コールセンター(対応は日本語です。)

Tel. 0120-145-577

電話をすることができる日と時間:月曜日から 金曜日 午前8時30分から 午後5時

広島平和文化センター国際市民交流課のホームページ(やさしい日本語、英語、スペイン語、 中国語、フィリピノ語、ベトナム語、ポルトガル語でみることができます。)

https://h-ircd.jp/guide.html



# 2024年3月のごみの 収集 スケジュール



## Ⅲ ごみの 収集スケジュール Ⅲ

○・・・ごみを すてることができます。 \*・・・ごみを すてることができません。

祝日 など	ずれぬ 可燃ごみ ペットボトル・リサイクルプラ	) (f / k) 資源ごみ・有害ごみ ふねん 不燃ごみ・その他プラ
3月20日(水曜日)	×	0

※ どうやって ごみをすてるか、いつ どのごみをすてるか わからないとき 広島市役所の

ホームページを**見てください。**→



てんわばんごう でんゎ くわしいことは つぎの電話番号に 電話をしてください。

問いあわせ:業務第一課 Tel. 082-504-2220

#### 。 新型コロナのワクチンを 打つことができます

広島市では 新型コロナのワクチンの 集団接種<大きい会場で たくさんの人が ワクチンを打つ は 2023年12月で 終わりました。2024年1月からは 病院でワクチンを 打ってください。

## ☆ だれが ワクチンを打つことができますか?

いっかいめ | 回目のワクチンを打った人で 生まれて 6 か月から 年れいが上の人です。 | (2024年3月31日まで | 人 | 回 ワクチンを打つことができます。)



## ☆ いつまで このワクチンを打つことができますか?

2024年3月31日 (日曜日) までです。

※ もっとくわしいことを知りたい人は 広島市役所のホームページを 見てください。 https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/korona/206315.html (日本語)



## ☆ 新型コロナのワクチンについて 聞きたいとき:

Tel. 082-298-0525

じかん ごぜん じ ぶん ごご じ ぶん とょうび にちょうび しゅくじつ にほん やす ひ 時間:午前8時30分から 午後5時15分まで(土曜日、日曜日、祝日<日本の 休みの日>も 電話をすることができます。)

• 広島県新型コロナウイルスワクチン接種コールセンター

Tel. 082-513-2847 Fax 082-211-3006

時間: 午前8時30分から 午後5時時30分 (土曜日、日曜日、祝日 < 日本の 休みの日 > も 電話をすることができます。)

※ 日本語、英語、中国語、ベトナム語、フィリピノ語、韓国語、ポルトガル語で 話すこと ができます。

## ☆ 新型コロナウイルスついて 聞きたいとき:

• 受診案内・相談ダイヤル(日本語だけです)

Tel. 082-241-4566

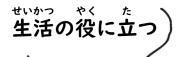
- ※ 毎日24時間 電話をすることができます。いつでも 電話をしてください。
- びと ひろしまし あきぐんがいこくじんそうだんまどぐち そうだん ※ 日本語がわからない人は 「広島市・安芸郡外国人相談窓口」に相談してください。

## ☆ 広島市役所のウェブサイトも 見てください

新型コロナウイルス(COVID-19)のワクチンのことや、そのほかの新しいことを知りたい人は、
なるしましゃくしょ
広島市役所のホームページを見てください。

[やさしい日本語] https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/yasashii/159036.html





## した 知っておきたい日本語と日本のこと



にほん 日本でくらすとき 知っておくと 役に立つ日本語を 毎月1つ しょうかいします。

○○ 今月の日本語:小学校に入学するとき ひつようなもの

こ にほん しょうがっこう にゅうがく 子どもが 日本の小学校に入学するとき ひつようなものの名前をしょうかいします。



#### ランドセル (らんどせる)

教科書<=学校で べんきょうするための本>や ノートなどを入れるかばんです。 せなかに せおいます。



#### 文房具(ぶんぼうぐ)

えんぴつ、けしごむ、ものさし、したじき、のり、はさみなどの 道具のことをいいます。



#### 筆箱(ふでばこ)

えんぴつやけしごむ、ものさしなど 書くためにつかうものを 入れます。



#### お道具箱(おどうぐばこ)

のりやはさみなどの文房具を入れるためのはこです。



#### 連絡帳袋(れんらくぶくろ)

ダラシラン 学校からのお知らせ(「連絡」といいます)を 入れるための袋です。



#### 算数セット(さんすう せっと)

算数を べんきょうするための道具が入っています。小学 I 年生と 2年生が つかいます。



#### 給食袋(きゅうしょくぶくろ)

「給食」とは 学校で出る お昼ごはんのことです。「給食当番」といわれる 生徒が クラスみんなの 給食を並にのせてくれます。

「給食当番」は クラスのみんなに 給食をくばるとき エプロンや三角巾※をつけています。そのエプロンや三角巾を 入れるための袋のことを 「給食袋」といいます。



※ 三角巾とは さんかくの形をした白い布で、「給食当番」で つかうときは あたまに巻いてつかいます。



#### 体操服(たいそうふく)

「体育」とは 運動をする時間です。体操服は 体育の時間に 着ます。「体操着」 たいそうふく います。体操服は なでのはいます。体操服を入れるための袋のことを 「体操服袋」といいます。



#### 赤白帽(あかしろぼう)

体育や運動会のときにかぶる ぼうしです。ぼうしのおもてと うらが 赤と白になっています。ひとつのグループを ふたつのグループにわけるとき ぼうしのいろを変えて わかりやすくします。



#### ぞうきん

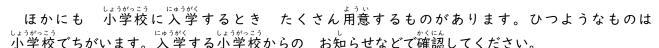
そうじするとき つかう布のことです。





#### 上履き(うわばき)

学校の中や 体育館 < = 運動などをする ところ > などの たてものの中で はくためのくつです。くつをはいたまま入ることができないところで 上履きを はきます。上履きを入れるための袋のことを 「上履き袋」といいます。



また 持ちものには 子どもの名前を書かなくてはいけません。早めにじゅんびして 小学校に 入学する日をむかえてください。



ことばがわからなくて こまったことがあるときは、

ひろしまし あきぐんがいこくじんそうだんまどぐち てんわ 「広島市・安芸郡外国人相談窓口」に、電話してください。

ひろしまし あきぐんがいこくじんそうだんまどぐち 広島市・安芸郡外国人相談窓口

TEL: 082-241-5010

E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL: https://h-ircd.jp/guide/consultation.html

※ 土曜日、日曜日、祝日(日本の 休みの日)、8月6日、

12月29日から 1月3日までは 休みです。

 そうだん
 じかん ごぜん じ
 ご ご じ

 相談できる時間:午前9時から
 午後4時まで

をうだん ことは ちゅうごくご こ こ こ こ こ こ こ こ こ こ こ こ えいご 日談できる 言葉:中国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、英語、フィリピノ語

※フィリピノ語は金曜日、第1と第3の木曜日です





